

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
2003/C 91/01	Ισοτιμίες του ευρώ	1
2003/C 91/02	Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικοί κανόνες ⁽¹⁾	2
2003/C 91/03	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση ⁽¹⁾	5
2003/C 91/04	Γενικές κατευθυντήριες γραμμές για τη συνεργασία μεταξύ των CEN, Cenelec και ETSI και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών — 28 Μαρτίου 2003	7
2003/C 91/05	Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽¹⁾	12
2003/C 91/06	Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽¹⁾	13
2003/C 91/07	Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽¹⁾	14
2003/C 91/08	Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽¹⁾	15
2003/C 91/09	Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽¹⁾	15

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
2003/C 91/10	Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽¹⁾ 16	16
2003/C 91/11	Διεπαγγελματική οργάνωση στον τομέα νωπών οπωροκηπευτικών [Ανακοίνωση κατ' εφαρμογή του άρθρου 19 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96] 17	17
	Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης	
2003/C 91/12	Προϋπολογισμός του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης για το οικονομικό έτος 2003 18	18
	Ανακοίνωση προς τους αναγνώστες (βλέπε σελίδα 20)	
	Ανακοίνωση προς τους αναγνώστες (βλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)	

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Στις 17 Απριλίου 2003 θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 92 A ο «Κοινός κατάλογος των ποικιλιών των ειδών των γεωργικών φυτών — Πρώτο συμπλήρωμα στην εικοστή δεύτερη πλήρη έκδοση».

Αυτή η Επίσημη Εφημερίδα διατίθεται δωρεάν στους συνδρομητές της Επίσημης Εφημερίδας σε τόσα αντίτυπα όσος και ο αριθμός των γλωσσικών εκδόσεων που περιλαμβάνει(-ουν) η (οι) συνδρομή(-ές) τους. Οι συνδρομητές παρακαλούνται να επιστρέψουν το παρακάτω δελτίο παραγγελίας, κατάλληλα συμπληρωμένο, αναφέροντας τον αριθμό τους «μητρώο συνδρομητή» (ο κωδικός αυτός εμφανίζεται στα αριστερά κάθε ετικέτας και αρχίζει ως εξής: O/.). Η παροχή δωρεάν αντιτύπων και η διαθεσιμότητα τους εξασφαλίζονται επί ένα έτος από την ημερομηνία της δημοσίευσης της συγκεκριμένης Επίσημης Εφημερίδας.

Οι μη συνδρομητές που ενδιαφέρονται γι' αυτή την Επίσημη Εφημερίδα μπορούν να την παραγγείλουν έναντι πληρωμής από ένα από τα γραφεία πωλήσεων μας (βλέπε πίσω μέρος της σελίδας).

Είναι δυνατό να συμβουλευθεί κανείς δωρεάν αυτή την Επίσημη Εφημερίδα, καθώς και όλες τις Επίσημες Εφημερίδες (L, C, CE), στον εξής ιστοχώρο: <http://europa.eu.int/eur-lex>

ΔΕΛΤΙΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ

**Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**
Υπηρεσία Συνδρομών
2, rue Mercier
L-2985 Λουξεμβούργο

Ο αριθμός του μητρώου μου είναι: O/.

Σας παρακαλώ να μου στείλετε το (τα) δωρεάν ... αντίτυπο(-α) της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 92 A/2003 που δικαιούμαι ως συνδρομητής.

Όνομα:

Διεύθυνση:

.....

Ημερομηνία: Υπογραφή:

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

15 Απριλίου 2003

(2003/C 91/01)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα			Νομισματική μονάδα		
		Ισοτιμία			Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,0784	LVL	λετονικό λατ	0,6264
JPY	ιαπωνικό γιεν	129,79	MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4237
DKK	δανική κορόνα	7,425	PLN	πολωνικό ζλότι	4,2395
GBP	λίρα στερλίνα	0,6857	ROL	ρουμανικό λεί	36 560
SEK	σουηδική κορόνα	9,137	SIT	σλοβενικό τόλαρ	232,3754
CHF	ελβετικό φράγκο	1,4999	SKK	σλοβακική κορόνα	40,936
ISK	ισλανδική κορόνα	83,06	TRL	τουρκική λίρα	1 743 000
NOK	νορβηγική κορόνα	7,879	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,7831
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9461	CAD	καναδικό δολάριο	1,5696
CYP	κυπριακή λίρα	0,58665	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	8,4108
CZK	τσεχική κορόνα	31,525	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,9706
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,9199
HUF	ουγγρικό φιορίνι	245,12	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 312,9
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4532	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	8,3414

(¹) Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικοί κανόνες

(2003/C 91/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Οδηγία 98/34/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Ιουνίου 1998 για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών και των κανόνων σχετικά με τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών. (ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37· ΕΕ L 217 της 5.8.1998, σ. 18)

Κοινοποιήσεις εθνικών σχεδίων τεχνικών κανόνων που ελήφθησαν από την Επιτροπή

Στοιχεία ⁽¹⁾	Τίτλος	Προθεσμία «status quo» τριών μηνών ⁽²⁾
2003/67/P	Νομοθετικό Διάταγμα περί προϊόντων υγείας με βάση φυτά	⁽³⁾
2003/109/UK	Κώδικας πρακτικής σχετικά με την εθελοντική κατακράτηση δεδομένων επικοινωνιών βάσει του μέρους 11 του νόμου του 2001 περί καταπολέμησης του τρομοκρατικού εγκλήματος και περί ασφάλειας	20.6.2003
2003/110/GR	Σχέδιο ελληνικών μονογραφιών	25.6.2003
2003/111/NL	Κανονισμός περί αλιευτικών σκαφών	26.6.2003
2003/112/NL	Διάταγμα που περιέχει τροποποίηση του διατάγματος περί εσωτερικής ναυσιπλοΐας, παραρτήματα VI και VIII, σε σχέση με την τροποποίηση του κανονισμού για τη μεταφορά επικίνδυνων ουσιών μέσω του Ρήνου (ADNR) και μερικές άλλες τεχνικές τροποποιήσεις	26.6.2003
2003/113/UK	Κανονισμοί (Βόρειας Ιρλανδίας) περί ελέγχου ρύπανσης (ενσωμαμένη χορτονομή, υγρή κοπριά και γεωργικό καύσιμο πετρέλαιο) του 2003	26.6.2003
2003/114/A	Τροποποίηση του νόμου της Κάτω Αυστρίας περί δομικής τεχνικής 1997	30.6.2003
2003/115/NL	Κανονισμός για κατάργηση του κανονισμού περί υπόδειξης της μεμβράνης γεωργίας και καλλιέργειας κηπευτικών	1.7.2003
2003/116/DK	Κανονισμός περί μελιού	1.7.2003
2003/117/DK	Κανονισμός περί μαρμελάδας και ζελέ φρούτων και κρέμας κάστανων κ.λπ.	1.7.2003
2003/118/D	Τροποποίηση της οδηγίας για τη ναυπήγηση, τον εξοπλισμό και τη λειτουργία ποντοπόρων επιβατηγών πλοίων της 16ης Σεπτεμβρίου 1999 (VkbI. 1999 σ. 647)	2.7.2003
2003/119/S	Κανονισμός περί τροποποίησης του κανονισμού περί τζετ σκι (1993:1053)	2.7.2003

⁽¹⁾ Έτος — αριθμός καταχώρησης — κράτος μέλος που θεσπίζει τις προδιαγραφές.

⁽²⁾ Περίοδος κατά την οποία το σχέδιο δεν μπορεί να εκδοθεί.

⁽³⁾ Το «status quo» δεν ισχύει λόγω αποδοχής, εκ μέρους της Επιτροπής, του επείγοντος χαρακτήρα.

⁽⁴⁾ Το «status quo» δεν ισχύει λόγω τεχνικών προδιαγραφών ή άλλων απαιτήσεων συνδεδεμένων με φορολογικά ή δημοσιονομικά μέτρα, κατά την έννοια του άρθρου 1 σημείο 11 δεύτερο εδάφιο τρίτη περίπτωση της οδηγίας 98/34/ΕΚ.

⁽⁵⁾ Λήξη διαδικασίας πληροφόρησης.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει την απόφαση «CIA Security» που εξεδόθη στις 30 Απριλίου 1996, σχετικά με την υπόθεση C-194/94, Συλλογή σ. I-2201, σύμφωνα με την οποία το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κρίνει ότι τα άρθρα 8 και 9 της οδηγίας 98/34/ΕΚ (83/189/ΕΟΚ) πρέπει να ερμηνεύονται υπό την έννοια ότι οι ιδιώτες μπορούν να ζητήσουν από τα εθνικά δικαστήρια να αρνηθούν την εφαρμογή των εθνικών τεχνικών προδιαγραφών που δεν έχουν κοινοποιηθεί όπως επιβάλλει η οδηγία.

Η ανωτέρω απόφαση επικυρώνει την ανακοίνωση της Επιτροπής, της 1ης Οκτωβρίου 1986 (ΕΕ C 245 της 1.10.1986, σ. 4).

Έτσι, εφόσον παραγνωρισθεί η υποχρέωση κοινοποίησης, οι εθνικές τεχνικές προδιαγραφές καθίστανται ανεφάρμοστες με αποτέλεσμα να μην μπορούν να επιβληθούν στους ιδιώτες.

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τις κοινοποιήσεις αυτές, μπορείτε να απευθύνεσθε στις εθνικές υπηρεσίες οι οποίες αναφέρονται στον κάτωθι κατάλογο:

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΕΠΙΦΟΡΤΙΣΜΕΝΩΝ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΗΣΗ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 98/34/ΕΚ

ΒΕΛΓΙΟ

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor Normalisatie
29, avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan, 29
B-1040 Bruxelles/Brussel
Κυρία Hombert
Τηλέφωνο: (32 2) 738 01 10
Φαξ: (32 2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE
Internet: cibelnor@ibn.be

Κυρία Descamps
Τηλέφωνο: (32 2) 206 46 89
Φαξ: (32 2) 206 57 45
Internet: normtech@pophost.eunet.be

ΔΑΝΙΑ

Danish Agency for Trade and Industry
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 Copenhagen Ø
Κύριος K. Dybkjaer
Τηλέφωνο: (45) 35 46 62 85
Φαξ: (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
Internet: kd@efs.dk

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomblerstraße, 76
D-53123 Bonn
Κύριος Shirmer
Τηλέφωνο: (49 228) 615 43 98
Φαξ: (49 228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRMER
Internet: Shirmer@BMW1.Bund400.de

ΕΛΛΑΣ

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Τηλέφωνο: (30 1) 778 17 31
Φαξ: (30 1) 779 88 90

ELOT
Acharnon 313
GR-11145 Athens
Κύριος E. Melagrakis
Τηλέφωνο: (30-1) 212 03 00
Φαξ: (30-1) 228 62 19
Internet: 83189@elot.gr

ΙΣΠΑΝΙΑ

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276
E-28006 Madrid
Κυρία Nieves García Pérez
Τηλέφωνο: (34-91) 379 83 32
Κυρία María Ángeles Martínez Álvarez
Τηλέφωνο: (34-91) 379 84 64
Φαξ: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

ΓΑΛΛΙΑ

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
64-70 allée de Bercy — télédéc 811
F-75574 Paris Cedex 12
Κυρία S. Piau
Τηλέφωνο: (33-1) 53 44 97 04
Φαξ: (33-1) 53 44 98 88
Internet: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland
Κύριος Owen Byrne
Τηλέφωνο: (353 1) 807 38 66
Φαξ: (353 1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
Internet: byrneo@nsai.ie

ΙΤΑΛΙΑ

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma
Κύριος P. Cavanna
Τηλέφωνο: (39 06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA
Κύριος E. Castiglioni
Τηλέφωνο: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Φαξ: (39 06) 47 88 77 48
Internet: Castiglioni@minindustria.it

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L-2010 Luxembourg

Κύριος J.P. Hoffmann

Τηλέφωνο: (352) 46 97 46 1

Φαξ: (352) 22 25 24

Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

ΟΛΛΑΝΔΙΑ

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)

Engelse Kamp 2

Postbus 30003

9700 RD Groningen

Nederland

Κύριος J. G. van der Heide

Τηλέφωνο: (31 50) 523 91 78

Φαξ: (31 50) 523 92 19

Κυρία H. Boekema

Τηλέφωνο: (31 50) 523 92 75

E-mail X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ΑΥΣΤΡΙΑ

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten

Abt. II/1

Stubenring 1

A-1011 Wien

Κυρία Haslinger-Fenzl

Τηλέφωνο: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53

Φαξ: (43 1) 715 96 51

X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWAG;P=BMWAG;A=GV;C=AT

Internet: maria.haslinger@bmwag.at

X400:C=AT;A=GV;P=BMWAG;O=BMWAG;OU=TBT;S=POST

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Instituto português da Qualidade

Rua C à Avenida dos Três vales

P-2825 Monte da Caparica

Κυρία Cândida Pires

Τηλέφωνο: (351 1) 294 81 00

Φαξ: (351 1) 294 81 32

X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Kauppa- ja teollisuusministeriö

Ministry of Trade and Industry

Aleksanterinkatu 4

PL 230 (PO Box 230)

FIN-00171 Helsinki

Κύριος Petri Kuurma

Τηλέφωνο: +358 9 160 3627

Φαξ: +358 9 160 4022

Internet: petri.kuurma@ktm.vn.fi

Site Web: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>

X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=MAARAYKSET

ΣΟΥΗΔΙΑ

Kommerskollegium

(National Board of Trade)

Box 6803

S-11386 Stockholm

Κυρία Kerstin Carlsson

Τηλέφωνο: 46 86 90 48 00

Φαξ: 46 86 90 48 40

E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se

X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT

Site Web: <http://www.kommers.se>

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Department of Trade and Industry

Standards and Technical Regulations Directorate 2

Bay 327

151 Buckingham Palace Road

London SW 1 W 9SS

United Kingdom

Κυρία Brenda O'Grady

Τηλέφωνο: (44) 171 215 14 88

Φαξ: (44) 171 215 15 29

X400:C=GB;A=GOLD 400;P=HMG DTI;O=HMG DEPARTMENT OF
TRADE AND INDUSTRY;OU=TIDV;S=TI;G=83189

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority (DRAFTTECHREGESA)

X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.Georgsdottir
@surv.efta.be

C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA

Internet: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(2003/C 91/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 14.3.2003**Κράτος μέλος:** Φινλανδία**Αριθμός ενίσχυσης:** N 41/03**Τίτλος:** Τροποποίηση του καθεστώτος επενδυτικών ενισχύσεων N 59/2000

Στόχος: Το εγκεκριμένο καθεστώς ενισχύσεων N 59/2000 αφορά επενδύσεις και αναπτυξιακή βοήθεια για τη μεταποίηση και διακίνηση γεωργικών προϊόντων. Το κοινοποιηθέν μέτρο ενισχύσεων προβλέπει τις ακόλουθες τροποποιήσεις του ανωτέρω καθεστώτος ενισχύσεων: η συσσώρευση της επενδυτικής ενίσχυσης κατ' εφαρμογή του καθεστώτος N 59/2000 με άλλες κρατικές ενισχύσεις θα περιοριστεί σε ποσοστό ενίσχυσης 40 % της επιλέξιμης επένδυσης· οι δαπάνες για μισθούς και έξοδα κίνησης σχετικά με την αναπτυξιακή δραστηριότητα θα προστεθούν υπό μορφή επιλέξιμου κόστους για αναπτυξιακή ενίσχυση· θα επιτραπεί η συσσώρευση αναπτυξιακής ενίσχυσης με άλλες κρατικές ενισχύσεις, ενώ τα εν λόγω ανώτατα συσσωρευμένα ποσοστά ενίσχυσης θα παραμείνουν στο ίδιο επίπεδο με εκείνο των ανώτατων ποσοστών αναπτυξιακής ενίσχυσης με βάση το εγκεκριμένο καθεστώς ενισχύσεων N 59/2000. Δεν επέρχεται καμιά άλλη τροποποίηση στο καθεστώς ενισχύσεων N 59/2000

Νομική βάση: Υπουργική απόφαση (δεν έχει εκδοθεί ακόμη)

Προϋπολογισμός: Ο προϋπολογισμός για το καθεστώς επενδυτικών ενισχύσεων που τροποποιείται έχει εκτιμηθεί σε 2,5-5 εκατομμύρια EUR ετησίως. Η προτεινόμενη τροποποίηση δεν αναμένεται να έχει τυχόν δημοσιονομικές επιπτώσεις

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Μεταβλητή**Διάρκεια:** Έως το 2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 14.3.2003**Κράτος μέλος:** Ισπανία (Ναβάρα)**Αριθμός ενίσχυσης:** N 709/02**Τίτλος:** Ενισχύσεις για το μετασχηματισμό και τον εκσυγχρονισμό των αρδεύσεων

Στόχος: Πραγματοποίηση εργασιών για τον εκσυγχρονισμό των αρδεύσεων

Νομική βάση: Proyecto de Orden Foral por la que se regula la concesión de subvenciones para la financiación de las obras de distribución de redes a presión en parcelas de interés agrícola privado en las zonas de actuación en infraestructuras agrícolas con transformación o modernización de regadíos

Προϋπολογισμός: 800 000 EUR κατ' έτος

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Έως ποσοστό 40 % (50 % στις μειονεκτικές ζώνες) και 45 % για τους αγρότες νεαρής ηλικίας (55 % στις μειονεκτικές ζώνες)

Διάρκεια: Αόριστη

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 14.3.2003**Κράτος μέλος:** Γαλλία**Αριθμός ενίσχυσης:** N 721/02

Τίτλος: Ενίσχυση υπέρ της τεchnικοοικονομικής ανασυγκρότησης των κυκλωμάτων στον κτηνοτροφικό κλάδο

Στόχος: Βελτίωση της απόδοσης και του επαγγελματισμού του κλάδου, ιδίως με την προσφορά τεχνικής βοήθειας στους κτηνοτρόφους, υπό μορφή διαχειριστικών υπηρεσιών, μέσω της πραγματοποίησης τεχνικών δράσεων για τη βελτίωση της παραγωγής και της μεταποίησης προϊόντων, μέσω της εκλαϊκευμένης πληροφόρησης για νέες τεχνικές και μέσω της διοργάνωσης διαγωνισμών, εμποροπανηγύρεων και εκθέσεων

Προϋπολογισμός: 300 000 EUR ανά τριετή περίοδο

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 50 % με ανώτατο όριο 100 000 EUR ανά δικαιούχο υπηρεσίας τεχνικής βοήθειας και ανά τριετή περίοδο

Διάρκεια: Έξι έτη

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 14.3.2003

Κράτος μέλος: Ιταλία (Bergamo)

Αριθμός ενίσχυσης: N 529/02

Τίτλος: Ενίσχυση για επενδύσεις σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις και συνεταιρισμούς στο Bergamo της Ιταλίας

Στόχος: Διευκόλυνση επενδύσεων σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις, στον αγροτουριστικό τομέα και στη μεταποίηση και εμπορία γεωργικών προϊόντων

Νομική βάση: Delibera della Giunta provinciale n. 293 del 13.6.2002 «Approvazione di un bando di concorso per la concessione di contributi in conto interessi a favore delle imprese e cooperative agricole bergamasche a sostegno degli investimenti aziendali»

Προϋπολογισμός: Κατ' ανώτατο όριο 500 000 EUR

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Μεταβλητή ανάλογα με την έκταση της επιδότησης επιτοπίου και της διάρκειας του δανείου. Δεν υπερβαίνει ποσοστό 15 % του ισοδύναμου ακαθάριστης επιδότησης

Διάρκεια: Αόριστη

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 14.3.2003

Κράτος μέλος: Ιταλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 802/02

Τίτλος: Ενίσχυση στη μελισσοτροφία — θεομηνίες κατά το έτος 2002

Στόχος: Αποζημίωση των παραγωγών μελιού για τις απώλειες που υπέστησαν ως συνέπεια των κακών καιρικών συνθηκών του έτους 2002

Νομική βάση: Articolo 10 della legge 27 marzo 2001, n. 122 «Misure finanziarie per il settore agricolo»

Προϋπολογισμός: 3 834 000 000 EUR

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Ποσοστό 30 % των απωλειών που υπέστη ο μελισσοκόμος

Διάρκεια: Έως ότου εξαντληθείο προϋπολογισμός

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 14.3.2003

Κράτος μέλος: Γαλλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 81/03

Τίτλος: Ενισχύσεις για τη δωρεάν διανομή ορισμένων γαλακτοκομικών προϊόντων στους μαθητές σχολείων

Στόχος: Τόνωση της κατανάλωσης γάλακτος και βιολογικών γαλακτοκομικών στα παιδιά

Προϋπολογισμός: 600 000 EUR ετησίως

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Μεταβλητή, αλλά μικρότερη από ποσοστό 25 % της τιμής των προϊόντων

Διάρκεια: Πέντε έτη

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ CEN, CENELEC ΚΑΙ ETSI ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΖΩΝΗΣ ΕΛΕΥΘΕΡΩΝ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ

28 Μαρτίου 2003

(2003/C 91/04)

1. ΓΕΝΙΚΑ

Η CEN, η Cenelec και το ETSI, αφενός, και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελεύθερων Συναλλαγών (ΕΖΕΣ), αφετέρου, επιβεβαιώνουν ότι η τυποποίηση είναι εθελοντική δραστηριότητα, η οποία βασίζεται στη συναίνεση και διεξάγεται από και για τους ίδιους τους ενδιαφερομένους, με βάση την ανοιχτή συμμετοχή και τη διαφάνεια, στο πλαίσιο ανεξάρτητων και αναγνωρισμένων οργανισμών τυποποίησης, και η οποία οδηγεί στη θέσπιση προτύπων, η συμμόρφωση προς τα οποία είναι εθελοντική⁽¹⁾. Σημειώνουν ότι, επειδή είναι δημοσώς αναγνωρισμένοι⁽²⁾ οι οργανισμοί που τα εκδίδουν και επειδή τηρούν συγκεκριμένες διαδικασίες, όπως είναι η διαδικασία της δημόσιας κρίσης και η διαδικασία της ψηφοφορίας, τα πρότυπα (ΕΝ) που θεσπίζονται κατ' αυτόν τον τρόπο διακρίνονται από άλλες τεχνικές προδιαγραφές οι οποίες ορίζονται σε εθελοντική βάση.

Η CEN, η Cenelec, το ETSI, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η ΕΖΕΣ αναγνωρίζουν ότι τα πρότυπα πρέπει να είναι κατάλληλα για το σκοπό τους, να είναι ευρέως αποδεκτά ως αποτέλεσμα της πλήρους συμμετοχής στη διαδικασία τυποποίησης όλων των ενδιαφερόμενων μερών, να είναι λογικώς συνεπή μεταξύ τους και να αφήνουν περιθώρια για την τεχνολογική καινοτομία και τον ανταγωνισμό· ότι, κατά συνέπεια, τα πρότυπα πρέπει να βασίζονται σε έγκυρες επιστημονικές έρευνες, να επικαιροποιούνται τακτικά και, στο μέτρο του εφικτού, να βασίζονται στις επιδόσεις⁽³⁾.

Μολονότι η τυποποίηση είναι εθελοντική και ανεξάρτητη δραστηριότητα, η CEN, η Cenelec, το ETSI, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η ΕΖΕΣ αναγνωρίζουν ότι έχει επιπτώσεις σε διάφορους τομείς δημόσιου ενδιαφέροντος, όπως είναι η ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας, η λειτουργία της ενιαίας αγοράς και το περιβάλλον. Με διάφορες ευκαιρίες τα θεσμικά όργανα της ΕΕ και η ΕΖΕΣ αναγνώρισαν ότι η τυποποίηση μπορεί να παίξει ρόλο στη δημόσια πολιτική και να υποστηρίξει την εκπόνηση νομοθεσίας.

Η παραδοχή αυτή πρωτοεμφανίστηκε το 1984 και περιλήφθηκε στις γενικές κατευθυντήριες γραμμές συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των CEN και Cenelec, οι οποίες συμφωνήθηκαν στις 13 Νοεμβρίου 1984 και δημοσιεύθηκαν ως υπόμνημα αριθ. 4 μέρος 1 της CEN/Cenelec. Από τότε, ωστόσο, η κατάσταση εξελίχθηκε και υπάρχει γενική συμφωνία ότι οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές πρέπει να επικαιροποιηθούν ώστε να λάβουν υπόψη τους την εξέλιξη αυτή.

Αντίστοιχες κατευθυντήριες γραμμές συμφωνήθηκαν και υπογράφηκαν μεταξύ της ΕΖΕΣ και των CEN και Cenelec στις 30 Απριλίου

1985 (δημοσιεύθηκαν ως υπόμνημα αριθ. 4 μέρος 2 της CEN/Cenelec). Μια αναθεωρημένη έκδοση αυτών των κατευθυντήριων γραμμών εγκρίθηκε από το Συμβούλιο της ΕΖΕΣ στις 30 Οκτωβρίου 1992, με σκοπό, ιδίως, να ληφθεί υπόψη το διευρυμένο καθεστώς που δόθηκε στα πρότυπα των κρατών της ΕΖΕΣ από τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ).

2. Η ΕΞΕΛΙΞΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΤΥΠΟΠΟΙΗΣΗΣ

Η CEN, η Cenelec, το ETSI, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η ΕΖΕΣ θεωρούν ότι οι νέες κατευθυντήριες γραμμές θα πρέπει να λάβουν υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία, τα οποία παρουσιάζουν σημαντικές αλλαγές σε σχέση με την κατάσταση που ίσχυε το 1984 και το 1985 αντίστοιχως:

- Ενώ το 1984 υπήρχαν δύο μόνο ευρωπαϊκοί οργανισμοί τυποποίησης, με την αναγνώριση, βάσει της οδηγίας 98/34/ΕΟΚ, του ευρωπαϊκού ινστιτούτου τηλεπικοινωνιακών προτύπων (ETSI), έγιναν πλέον τρεις οι ευρωπαϊκοί οργανισμοί τυποποίησης, δηλαδή η CEN, η Cenelec και το ETSI.
- Με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ τα κράτη της ΕΖΕΣ που είναι συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας δεσμεύθηκαν να συμμετάσχουν στην ενιαία αγορά με τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις όπως και τα κράτη μέλη της ΕΕ. Η συμφωνία δημιούργησε την ίδια νομική βάση για τη χρήση προτύπων στα κράτη της ΕΖΕΣ που είναι μέλη του ΕΟΧ όπως και στην ΕΕ.
- Οι δραστηριότητες τυποποίησης στην Ευρώπη μετατοπίστηκαν ουσιαστικά από το εθνικό επίπεδο στο ευρωπαϊκό και στο διεθνές επίπεδο. Ο ρόλος των εθνικών οργανισμών τυποποίησης προσέλαβε, κατά συνέπεια, μια νέα διάσταση στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής και διεθνούς τυποποίησης. Οι εθνικοί τυποποιητικοί φορείς θα εξακολουθήσουν, ωστόσο, να έχουν σημαντικό ρόλο στη διεθνή και ευρωπαϊκή τυποποίηση. Σε εθνικό επίπεδο συμβάλλουν στην επίτευξη συναίνεσης, σε πολλές δε περιπτώσεις παρέχουν υποστήριξη στις τεχνικές εργασίες, αποτελούν, εξάλλου, μόνιμο συνδετικό κρίκο μεταξύ των φορέων της αγοράς, συγκεκριμένα των ΜΜΕ, των καταναλωτών και των φορέων προστασίας του περιβάλλοντος, και παρέχουν συμβουλές και πρόσβαση τόσο στα διεθνή όσο και στα ευρωπαϊκά πρότυπα. Η επίσημη έγκριση των ευρωπαϊκών προτύπων (ΕΝ) διενεργείται, ύστερα από δημόσια κρίση και επίσημη ψηφοφορία, από τους εθνικούς φορείς τυποποίησης.

- Ομάδες οικονομικού και κοινωνικού σκοπού και συναφείς οργανώσεις, ιδίως μη κυβερνητικές οργανώσεις (ΜΚΟ) έχουν δείξει αυξημένο ενδιαφέρον για την ευρωπαϊκή τυποποίηση και, επειδή είναι οργανωμένες σε ευρωπαϊκό επίπεδο, διαθέτουν πλέον αυξημένες δυνατότητες πρόσβασης στη διαδικασία της δημιουργίας ευρωπαϊκών προτύπων και σε διάφορες δομές στο πλαίσιο της CEN, της Cenelec και του ETSI. Ωστόσο, αυτό δεν μειώνει την ανάγκη συμμετοχής τους σε εθνικό επίπεδο.

⁽¹⁾ Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1999, για το ρόλο της τυποποίησης στην Ευρώπη, σημείο 11 (ΕΕ C 141 της 19.5.2000).

⁽²⁾ Οδηγία 98/34/ΕΚ του Συμβουλίου για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών (ΕΕ L 204 της 21.7.1998).

⁽³⁾ Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1999, για το ρόλο της τυποποίησης στην Ευρώπη, σημείο 12 (ΕΕ C 141 της 19.5.2000).

- Η εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας του περιβάλλοντος και των καταναλωτών αποτελεί θεμελιώδη στόχο της συνθήκης ΕΚ. Συνεπώς, τα περιβαλλοντικά ζητήματα και τα ζητήματα προστασίας των καταναλωτών πρέπει να ενσωματώνονται συστηματικά σε άλλους πολιτικούς και κοινωνικούς τομείς. Η εξέλιξη αυτή αφορά επίσης την ευρωπαϊκή τυποποίηση.
- Αναγνωρίζεται ότι η ευρωπαϊκή τυποποίηση διαδραματίζει βασικό ρόλο στην οικονομική και πολιτική ένταξη των υποψηφίων χωρών στην Ευρωπαϊκή Ένωση· και αντιστρόφως, οι χώρες αυτές συμμετέχουν ολοένα περισσότερο στις εργασίες των ευρωπαϊκών οργανισμών τυποποίησης.
- Με την παγκοσμιοποίηση της οικονομίας, τα διεθνή πρότυπα έχουν αποκτήσει βασική σημασία για την Ευρώπη. Αυτή η σημασία επιβεβαιώθηκε από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (ΠΟΕ), συγκεκριμένα με τη σύναψη της συμφωνίας για τα τεχνικά εμπόδια στις συναλλαγές και με την έκδοση της απόφασης του ΠΟΕ σχετικά με τις αρχές που διέπουν την ανάπτυξη διεθνών προτύπων που χρησιμοποιούνται βάσει της συμφωνίας⁽¹⁾ καθώς και από τις υπηρεσίες της Επιτροπής μέσω του εγγράφου εργασίας τους SEC (2001) 1296, με ημερομηνία 26 Ιουλίου 2001, σχετικά με τις αρχές κοινοτικής πολιτικής που διέπουν τη διεθνή τυποποίηση.
- Οι ανάγκες της αγοράς για τεχνικές προδιαγραφές έχουν αλλάξει και διαφέρουν από τομέα σε τομέα. Επιπλέον, οι βιομηχανικοί τομείς αλληλοσυνδέονται σε μεγαλύτερο βαθμό και τα παραδοσιακά μεταξύ τους σύνορα γίνονται όλο και πιο δυσδιάκριτα, ενισχύοντας έτσι την ανάγκη συνεργασίας μεταξύ των ευρωπαϊκών οργανισμών τυποποίησης όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο καταρτίζονται τα πρότυπα.
- Η χρήση προτύπων στη διαμόρφωση πολιτικής έχει εξελιχθεί. Πέρα από τη διαρκή ανάγκη ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς και την ενθάρρυνση της ανταγωνιστικότητας και των τεχνολογιών της πληροφορίας, υπάρχουν νέοι τομείς στους οποίους χρησιμοποιούνται ολοένα περισσότερο τα πρότυπα για τη χάραξη πολιτικής, όπως είναι η ασφάλεια στο χώρο εργασίας, η πολιτική για τους καταναλωτές και για το περιβάλλον, η μεταφορά των αποτελεσμάτων έρευνας στην αγορά και η δημιουργία διευρωπαϊκών δικτύων.
- Η ταχεία εξέλιξη της τεχνολογίας και των διαδικασιών στον τομέα των τεχνολογιών της πληροφορίας και της επικοινωνίας (ΤΠΕ) δημιούργησε την ανάγκη μιας εξίσου ταχείας επεξεργασίας νέων μορφών εκδόσεων. Λαμβάνοντας υπόψη αυτές τις εξελίξεις οι ευρωπαϊκοί οργανισμοί τυποποίησης ανέπτυξαν νέα παραδοτέα στοιχεία που δεν υπάγονται στο καθεστώς των επίσημων προτύπων (EN).
- Όσον αφορά πιθανούς περιορισμούς του ανταγωνισμού που μπορεί να προκληθούν από οριζόντιες συμφωνίες συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων που δραστηριοποιούνται στο ίδιο επίπεδο αγοράς, η Επιτροπή δημοσίευσε ανακοίνωση σχετικά με τη

δυνατότητα εφαρμογής του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ⁽²⁾. Σύμφωνα με την ανακοίνωση αυτή, οι συμφωνίες τυποποίησης είναι ένα είδος συμφωνιών οριζόντιας συνεργασίας, οι οποίες συνάπτονται μεταξύ ιδιωτικών επιχειρήσεων ή καταρτίζονται υπό την αιγίδα κρατικών φορέων ή φορέων στους οποίους έχει ανατεθεί η παροχή έργου γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος, όπως είναι οι οργανισμοί που θεσπίζουν πρότυπα και οι οποίοι αναγνωρίζονται βάσει της οδηγίας 98/34/ΕΚ. Η ανακοίνωση αναφέρει επίσης ότι κατ' αρχήν οι συμφωνίες τυποποίησης δεν περιστελλουν τον ανταγωνισμό εάν τα πρότυπα θεσπίζονται από αναγνωρισμένους οργανισμούς τυποποίησης, των οποίων η λειτουργία στηρίζεται σε ανοικτές, διαφανείς και μη μεροληπτικές διαδικασίες.

- Η τυποποίηση έχει αποκτήσει υψηλό πολιτικό κύρος. Αυτό αντικατοπτρίζει τη μοναδική θέση που κατέχουν τα πρότυπα σε αντίθεση με άλλα είδη προδιαγραφών και δημιουργεί μια εξίσου σημαντική υποχρέωση για την τήρηση των αρχών διαφάνειας, ανοικτής συμμετοχής, συναίνεσης, ανεξαρτησίας, αποτελεσματικότητας και συνέπειας.

Για τους προαναφερόμενους λόγους, η CEN, η Cenelec, το ETSI, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η ΕΖΕΣ επιθυμούν να επιβεβαιώσουν την κοινή τους αντίληψη για μια σειρά στόχων πολιτικής και για το ρόλο των προτύπων σε αυτό το πλαίσιο, για τις αρχές στις οποίες βασίζεται η σχέση τους και η συνεργασία τους και για τις σημαντικές προθέσεις τους όσον αφορά την επίτευξη αυτών των στόχων.

3. ΚΟΙΝΟΙ ΣΤΟΧΟΙ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

Η CEN, η Cenelec, το ETSI, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η ΕΖΕΣ συμμερίζονται την αντίληψη ότι ο ρόλος της τυποποίησης είναι σημαντικός για την ευρωπαϊκή αγορά και για την ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων αλλά και επειδή συνιστά σπουδαίο μέσο στήριξης της ευρωπαϊκής πολιτικής το οποίο εκφράζει το δημόσιο συμφέρον. Οι στόχοι πολιτικής της ευρωπαϊκής τυποποίησης είναι, συνεπώς, οι ακόλουθοι:

- Να διαδραματίσει ένα ρόλο στην ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, διευκολύνοντας την ελεύθερη κυκλοφορία των αγαθών και των υπηρεσιών και να εξασφαλίσει βιώσιμη ανάπτυξη η οποία θα χαρακτηρίζεται από υψηλό επίπεδο ασφάλειας και ποιότητας και θα λαμβάνει υπόψη όλους τους οικονομικούς, κοινωνικούς και περιβαλλοντικούς παράγοντες. Βάσει της νέας προσέγγισης, τα εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα παρέχουν τεχνικές λύσεις ώστε να τεκμαίρεται η πιστότητα προς τις απαιτήσεις του νόμου· αποτελούν κοινό και διαφανές σημείο αναφοράς για τις δημόσιες συμβάσεις· συμβάλλουν στην εξάλειψη των τεχνικών φραγμών στις συναλλαγές· ενθαρρύνουν την περιβαλλοντικά υγιή ανάπτυξη προϊόντων· τέλος, αποτελούν κοινή πηγή αναφοράς για τις συναλλαγές και την εθνική και ευρωπαϊκή νομοθεσία προωθώντας κατ' αυτό τον τρόπο την ευρωπαϊκή τεχνική ολοκλήρωση.
- Να βοηθήσει στην επίτευξη του στόχου υψηλής περιβαλλοντικής προστασίας.

⁽¹⁾ Παράρτημα 4 της G/TBT/9, 10.11.2000.

⁽²⁾ ΕΕ C 3 της 6.1.2001, σ. 2 έως 30.

- Να αποτελέσει εργαλείο για την πρόοδο της ευρωπαϊκής ανταγωνιστικότητας αφήνοντας περιθώρια για τεχνολογική καινοτομία. Τα ευρωπαϊκά πρότυπα παρέχουν ένα κοινό αλλά και ευέλικτο τεχνικό περιβάλλον σε όλη την ενιαία αγορά και αποτελούν αναγνωρισμένα σημεία αναφοράς για την ποιότητα, την πιστότητα και τη συμμόρφωση προς τους κανονισμούς· ενθαρρύνουν την τεχνική συνεργασία και την ανταλλαγή εμπειρογνομοσύνης και προσφέρουν στους επιχειρηματίες μια ευκαιρία να εκμεταλλευθούν οικονομίες κλίμακας.
- Να παράσχει ένα φάσμα διαφορετικών παραδοτέων στοιχείων με διαβαθμίσεις που να ανταποκρίνονται στις διαφορετικές ανάγκες της αγοράς.
- Να δημιουργήσει έναν ευέλικτο και διαφανή μηχανισμό για την οικοδόμηση της συναίνεσης γύρω από καθορισμένα θέματα στην Ευρώπη. Η συναινετική βάση που είναι απαραίτητη για να καλύπτονται οι ανάγκες των ενδιαφερόμενων μερών (περιλαμβανομένων των δημόσιων αρχών) ποικίλλει ανάλογα με το βιομηχανικό κλάδο, με τη σχέση προς το κανονιστικό περιβάλλον και με παράγοντες όπως η ασφάλεια και το ενδεχόμενο προξένησης βλάβης στο περιβάλλον.
- Να προωθήσει, μέσα από τη συμμετοχή των μελών των ευρωπαϊκών οργανισμών τυποποίησης στις διεθνείς εργασίες, τα συμπερόντα της Ευρώπης στην παγκόσμια οικονομία και να δημιουργήσει τους όρους πρόσβασης στις διεθνείς αγορές. Τα πρότυπα αποτελούν σημείο αναφοράς στις συμφωνίες τεχνικής συνεργασίας, τεχνικής συνδρομής και αμοιβαίας αναγνώρισης που συνάπτονται με τρίτες χώρες. Έχει ύψιστη σημασία να εγκρίνονται τα διεθνή πρότυπα και να εφαρμόζονται ομοιόμορφα όταν έτσι διασφαλίζονται θεμιτοί στόχοι, δηλαδή στόχοι προστασίας της υγείας και της ασφάλειας των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών ή/και στόχοι προστασίας του περιβάλλοντος.
- Να προσφέρει στις υποψήφιες χώρες και στις γειτονικές χώρες ένα βασικό εργαλείο που θα τις διευκολύνει να προσαρμόσουν τις οικονομίες τους στην κοινοτική αγορά και να προαγάγουν τη βιώσιμη ανάπτυξη, την οικονομική και τεχνολογική ολοκλήρωση ή συνεργασία.
- Να δημιουργήσει ένα μηχανισμό για οικονομικούς και κοινωνικούς εταίρους στην Ευρώπη και για άλλες συναφείς ομάδες συμφερόντων, ιδίως δε ΜΚΟ, που μπορεί σε άλλη περίπτωση να μην ενδιαφέρονταν να συμμετάσχουν, μολονότι έχουν εύλογα συμφέροντα από τα αποτελέσματα της τυποποίησης, ο οποίος θα τους δώσει τη δυνατότητα να συμμετάσχουν στη διαδικασία της τυποποίησης. Έτσι θα αποκτήσουν τα μέσα για να διαδραματίσουν ενεργό ρόλο σε τομείς δημόσιου συμφέροντος όπως είναι η προστασία του περιβάλλοντος, των εργαζομένων και των καταναλωτών. Θα έχουν τη δυνατότητα να συμβάλουν στη βιώσιμη ανάπτυξη και να διαφυλάξουν το δημόσιο συμφέρον σε τομείς στους οποίους κρίνεται προτιμότερη η από κοινού ρύθμιση ή η αυτορρύθμιση παρά η απευθείας κανονιστική ρύθμιση.
- Οι σχέσεις μεταξύ των ευρωπαϊκών οργανισμών τυποποίησης και των δημόσιων αρχών σε ευρωπαϊκό επίπεδο θα πρέπει να έχουν ως βάση τους την αναγνώριση των κοινών στόχων που παρουσιάζονται αναλυτικά στο τμήμα 3 και να λαμβάνουν υπόψη τους τις διαφορετικές ευθύνες και αρμοδιότητές τους. Τονίζεται με έμφαση ότι ο διαρκής διάλογος που διεξάγεται ανάμεσά τους σε συνθήκες ανοιχτής συμμετοχής και διαφάνειας αποτελεί θεμέλιο λίθο της συνεργασίας τους.
- Οι εθνικοί φορείς που είναι μέλη της CEN και της Cenelec και τα μέλη του ETSI ασκούν ζωτικό ρόλο στη συνεργασία μεταξύ ευρωπαϊκών οργανισμών τυποποίησης, Ευρωπαϊκής Επιτροπής και ΕΖΕΣ. Η συνεργασία μεταξύ όλων των οικείων φορέων και η συναντίληψή τους για τους στόχους που παρουσιάζονται στο τμήμα 3 είναι καθοριστικής σημασίας για την επιτυχία των κατευθυντήριων γραμμών.
- Οι θεσμικοί κανόνες των ευρωπαϊκών οργανισμών τυποποίησης θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι η ευρωπαϊκή τυποποίηση, ιδίως στο βαθμό που υποστηρίζει την άσκηση ευρωπαϊκής πολιτικής και τη θέσπιση κοινοτικών νομοθετικών ρυθμίσεων, διατηρεί ακέραιη την ευθύνη έναντι όλων των ενδιαφερομένων στην Ευρώπη, όσον αφορά το γεγονός ότι οι φορείς τυποποίησης λαμβάνουν υπόψη τους το ευρύτερο δυνατό φάσμα απόψεων κατά την κατάρτιση προτύπων και άλλων εγγράφων και ότι οι διαδικασίες (ανάπτυξης, κρίσης και ψηφοφορίας) είναι ανοικτές και διαφανείς.
- Το ευρωπαϊκό σύστημα τυποποίησης έχει τη γενική ευθύνη να διαφυλάσσει όλα τα συμφέροντα, μεταξύ άλλων της βιομηχανίας, των εργαζομένων, των καταναλωτών, των περιβαλλοντικών φορέων, των δημόσιων αρχών και, συνεπώς, δεν πρέπει να ενεργεί με γνώμονα τα οργανωμένα συμφέροντα.
- Σε όλα τα επίπεδα και μεταξύ των τριών ευρωπαϊκών οργανισμών τυποποίησης θα πρέπει να εξασφαλίζεται συνέπεια κατά το σχεδιασμό, την εκτέλεση και την υλοποίηση των προγραμμάτων και των δραστηριοτήτων τυποποίησης που πραγματοποιούνται από τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης, ενδεχομένως μέσα από τις δραστηριότητες έγκρισης των προτύπων και μεταφοράς τους σε εθνικό επίπεδο.
- Είναι πολύ σημαντικό το ευρωπαϊκό σύστημα τυποποίησης να ανταποκρίνεται με ετοιμότητα και όπως αρμόζει στις διαφορετικές ανάγκες της αγοράς σε διαφορετικούς τομείς και τηρώντας δεόντως τις θεμελιώδεις αρχές της ευρωπαϊκής τυποποίησης οι οποίες παρουσιάζονται στο τμήμα 3. Συγκεκριμένα, οι διαφορετικές ανάγκες της αγοράς μπορεί να επιζητούν διαφορετικά είδη παραδοτέων στοιχείων. Ωστόσο, για όλα τα είδη παραδοτέων στοιχείων θα πρέπει πάντοτε να εφαρμόζονται οι αρχές της διαφάνειας, της ανοικτής πρόσβασης και συμμετοχής, της αποτελεσματικότητας, της συνέπειας και της εθελοντικής εργασίας και εφαρμογής.
- Η διεθνής τυποποίηση θα πρέπει να ενισχυθεί, τα δε ευρωπαϊκά συμφέροντα να διαφυλαχθούν στο πλαίσιο της· τα διεθνή πρότυπα θα πρέπει να εφαρμόζονται ομοιόμορφα εκτός αν κάτι τέτοιο λειτουργεί αναποτελεσματικά ή απρόσφορα σε σχέση με τους επιδιωκόμενους στόχους.
- Θα πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες για να υποστηριχθεί η ένταξη των οικονομιών των υποψήφιων χωρών στην Κοινότητα.

4. ΑΡΧΕΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Για την επίτευξη των προαναφερόμενων στόχων, η CEN, η Cenelec, το ETSI, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η ΕΖΕΣ συμμερίζονται την αντίληψη ότι:

— Θα πρέπει να ενθαρρυνθεί περαιτέρω η χρήση ευρωπαϊκών προτύπων ως μέσου οικονομικής και τεχνολογικής ολοκλήρωσης εντός και εκτός της ευρωπαϊκής αγοράς, ως εργαλείου για τη δραστηριοποίηση στην αγορά και ως τεχνικής βάσης για την εκπόνηση νομοθεσίας, ιδίως κατά τον καθορισμό τεχνικών προδιαγραφών για προϊόντα και υπηρεσίες και μεθόδους δοκιμών.

5. ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ

Με βάση όσα προαναφέρθηκαν στα προηγούμενα τμήματα, οι ευρωπαϊκοί οργανισμοί τυποποίησης προσδοκούν από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και την ΕΖΕΣ τα ακόλουθα:

- Να διατηρήσουν ένα διαφανές νομοθετικό και πολιτικό πλαίσιο για την ευρωπαϊκή τυποποίηση ως ανεξάρτητη, συναινετική και εθελοντική δραστηριότητα.
- Να κάνουν χρήση των ευρωπαϊκών προτύπων στις περιπτώσεις που είναι σκόπιμο για την υποστήριξη ευρωπαϊκών κανονιστικών ρυθμίσεων και άλλων πολιτικών και να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν μια γενικότερη πολιτική χρήσης προτύπων.
- Να ορίσουν, σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 98/34/ΕΚ, τις νομικές και πολιτικές προϋποθέσεις για την κατάρτιση προτύπων.
- Να μην καταρτίσουν σχέδια τεχνικών κανονισμών για θέματα που καλύπτονται από εντολές που έχουν ανατεθεί σε ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης, εκτός εάν κρίνεται απαραίτητο για λόγους δημόσιου συμφέροντος. Να ζητήσουν, στο βαθμό που κρίνουν σκόπιμο, τη γνώμη των ευρωπαϊκών οργανισμών τυποποίησης και ενδεχομένως των μελών τους για θέματα που συνδέονται με την τυποποίηση και, κατά περίπτωση, με τα τεχνικά εμπόδια στις συναλλαγές σε ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο.
- Να δηλώσουν την πρόθεσή τους ότι θα εξακολουθήσουν να παρέχουν στοχοθετημένη χρηματοδοτική υποστήριξη στους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης, εντός των ορίων που επιβάλλουν τα διαθέσιμα κονδύλια του προϋπολογισμού, ώστε να συντηρηθεί η κατάλληλη ευρωπαϊκή υποδομή τυποποίησης, να βελτιωθεί η ποιότητα και η αποτελεσματικότητα και να αυξηθεί η προβολή των ευρωπαϊκών οργανισμών τυποποίησης.
- Να συμβουλευτούν τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης σχετικά με τις ανάγκες της έρευνας και ανάπτυξης που προηγείται της θέσπισης προτύπων (προτυποποιητική έρευνα) και να αξιοποιήσουν περισσότερο την προτυποποιητική έρευνα που χρηματοδοτείται από την Κοινότητα ή/και την ΕΖΕΣ, η οποία προέρχεται τόσο από άμεσες όσο και από έμμεσες ερευνητικές δράσεις με στόχο την κατάρτιση ευρωπαϊκών προτύπων.
- Να ενθαρρύνουν όλους όσους συμμετέχουν στα ευρωπαϊκά προγράμματα E & A να ανατροφοδοτήσουν, ενδεχομένως, με τα αποτελέσματά τους τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης.
- Να ζητήσουν, εφόσον κρίνουν σκόπιμο, τη συμβουλή και την ενεργό συνεργασία των ευρωπαϊκών οργανισμών τυποποίησης για τη θέσπιση και την υλοποίηση ευρωπαϊκών προγραμμάτων τεχνικής συνδρομής και συνεργασίας με τρίτες χώρες.

— Να προωθήσουν τη χρήση προτύπων στους εμπορικούς εταίρους της Ευρώπης τόσο κατά την εφαρμογή της πολιτικής τους όσο και κατά την εκπόνηση της νομοθεσίας τους.

Από την πλευρά τους, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η ΕΖΕΣ προσδοκούν από τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης CEN, Cenelec και ETSI τα ακόλουθα:

- Να συντηρήσουν την υποδομή και τις διαδικασίες τυποποίησης ώστε να ανταποκρίνονται στις εύλογες ανάγκες της Ευρώπης (μεταξύ των οποίων ανάγκες ασφάλειας, υγείας, προστασίας των καταναλωτών και του περιβάλλοντος) και να συνεργαστούν ενεργά ώστε οι ενδιαφερόμενοι να αποκομίσουν μέγιστο όφελος από την ευρωπαϊκή υποδομή τυποποίησης και από τις διασυνδέσεις της με άλλους οργανισμούς τυποποίησης.
- Να εξασφαλίσουν ότι οι δομές και οι διαδικασίες αφήνουν περιθώρια για όσο το δυνατόν πιο ανοικτές διαδικασίες, μέγιστη διαφάνεια και αντιπροσωπευτικότητα. Οι διαδικασίες θα πρέπει να εξασφαλίζουν τη διαφάνεια και την ανεξαρτησία από τα οργανωμένα συμφέροντα. Θα πρέπει να καταβληθούν και άλλες προσπάθειες για να αυξηθεί η συμμετοχή των ενδιαφερόμενων κύκλων, ιδίως των δημόσιων αρχών, των βιομηχανών, των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, των καταναλωτών, των εργαζομένων και των περιβαλλοντικών ομάδων σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο κατά την κατάρτιση προτύπων και άλλων παραδοτέων στοιχείων και προκειμένου οι απόψεις τους να λαμβάνονται επαρκώς υπόψη.
- Να εξασφαλίσουν ότι όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που συμμετέχουν στη διαδικασία ανάπτυξης προτύπων έχουν πρόσβαση στα έγγραφα τεκμηρίωσης ώστε να συμμετέχουν ουσιαστικά.
- Να λάβουν υπόψη τους το δημόσιο συμφέρον, ιδίως, την ασφάλεια και την υγεία, καθώς και την προστασία των εργαζομένων, των καταναλωτών και του περιβάλλοντος.
- Να έχουν συνεχή διάλογο με την Επιτροπή και με την ΕΖΕΣ κατά την εκτέλεση του τυποποιητικού έργου τους.
- Να εξασφαλίσουν ότι τα περιβαλλοντικά ζητήματα εξετάζονται διεξοδικά και, όποτε είναι σκόπιμο, λαμβάνονται υπόψη κατά τη θέσπιση προτύπων ώστε να επιτυγχάνεται υψηλό επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος.
- Να υποστηρίξουν δυναμικά τη συμμετοχή των ενδιαφερομένων στο έργο της τυποποίησης σε εθνικό, ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο.
- Να θεσπίσουν και να διατηρήσουν θεσμικούς κανόνες και διαδικασίες που εξασφαλίζουν συνέπεια, ταχύτητα και ποιότητα κατά τη θέσπιση, την επεξεργασία και τη μεταφορά προγραμμάτων, προτύπων και άλλων παραδοτέων στοιχείων και δραστηριοτήτων που αποσκοπούν στην κάλυψη των αναγκών των εξελισσόμενων αγορών. Συγκεκριμένα περιλαμβάνονται συνεπείς κανόνες για την περίοδο του status quo, κοινοποίηση των δραστηριοτήτων, ομοιόμορφη μεταφορά προτύπων και απόσυρση αλληλοσυγκρουόμενων εθνικών προτύπων (όσον αφορά τα πρότυπα EN).

- Να εξασφαλίσουν ότι, όποτε εκδίδονται κοινές εντολές από την Επιτροπή και την ΕΖΕΣ, υιοθετείται συνεκτική προσέγγιση όσον αφορά την αποδοχή και εκτέλεση ή την απόρριψη της εντολής.
- Να εξασφαλίσουν ότι οι κανόνες κατά τη διαδικασία λήψης αποφάσεων δεν θίγουν την ευθύνη έναντι της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, των μελών της ΕΖΕΣ και των ενδιαφερόμενων οικονομικών και κοινωνικών εταίρων κατά την εκτέλεση εργασιών που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο εντολών που έχει αναθέσει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ή η ΕΖΕΣ.
- Να εκτελέσουν τα καθήκοντά τους με ύψιστη αποτελεσματικότητα και ποιότητα, χρησιμοποιώντας, μεταξύ άλλων, σύγχρονες μεθόδους και τεχνολογίες για την εκπόνηση και τη διανομή του έργου τους.
- Να τηρήσουν ένα ενημερωμένο corpus εκδόσεων το οποίο θα πρέπει να συμβαδίζει με την τεχνολογική εξέλιξη, προβαίνοντας σε τακτικές αναπροσαρμογές του με στόχο την επιβεβαίωση, τροποποίηση, αναθεώρηση ή απόσυρση προτύπων, ανάλογα με την περίπτωση.
- Μαζί με τα μέλη τους να προσαρμόσουν τις δομές, τις διαδικασίες και τις εκδόσεις τους ώστε να ανταποκρίνονται στις εξελίξεις των εύλογων αναγκών των ενδιαφερόμενων μερών. Να αναπτύξουν κατάλληλους μηχανισμούς για να παραλαμβάνουν έγγραφα που προέρχονται από ομάδες συμφερόντων και άλλα μέρη και να τα μετατρέπουν, κατά περίπτωση, σε παραδοτέα στοιχεία των ευρωπαϊκών οργανισμών τυποποίησης.
- Να εξασφαλίσουν την πρόσβαση όλων των ενδιαφερόμενων μερών στα πρότυπα, προβαίνοντας σε ευρεία ενημέρωση σχετικά με τη διαθεσιμότητά τους και εξασφαλίζοντας τη δυνατότητα χρήσης των προτύπων — συμπεριλαμβανομένων τυχόν δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας (ΔΠΙ) — από φορείς της αγοράς με δίκαιους, εύλογους και ισότιμους όρους.
- Να αναλάβουν και να υποστηρίξουν δράσεις για την προβολή της ευρωπαϊκής τυποποίησης.
- Να εργαστούν, ενδεχομένως, για την ανάπτυξη και την ευρεία χρήση ενιαίου σήματος πιστότητας ως προς τα ευρωπαϊκά πρότυπα.
- Να υποστηρίξουν την πρόοδο των οργανισμών τυποποίησης στις χώρες που έχουν κάνει αίτηση για προσχώρηση στην ΕΕ ή στην ΕΖΕΣ ώστε να μπορέσουν να συμμετάσχουν πλήρως και να προσχωρήσουν στους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης. Να δώσουν τη δυνατότητα στους εν λόγω οργανισμούς να γίνουν πλήρη μέλη μόλις πληρωθούν οι κατάλληλοι και εγκεκριμένοι όροι.
- Να συνεργαστούν ενεργά με διεθνείς οργανωμένες δομές τυποποίησης· να τηρήσουν τους όρους του κώδικα ορθής πρακτικής του ΠΟΕ για την προετοιμασία, έγκριση και εφαρμογή προτύπων· να προωθήσουν τους διεθνείς οργανισμούς τυποποίησης, να προωθήσουν τη χρήση των διεθνών προτύπων στο δικό τους έργο και σε διεθνές επίπεδο όταν με τον τρόπο αυτό μπορούν να επιτύχουν θεμιτούς στόχους, όπως είναι η προστασία της υγείας και της ασφάλειας των ανθρώπων, των ζώων και των φυτών ή/και του περιβάλλοντος. Να καταβάλουν όσο το δυνατόν μεγαλύτερες προσπάθειες για να υποστηρίξουν την πρόσβαση των ενδιαφερόμενων κύκλων στις διαδικασίες τυποποίησης σε διεθνές επίπεδο.
- Να συνεργαστούν με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και με την ΕΖΕΣ για την ανάπτυξη και την εφαρμογή προγραμμάτων της Κοινότητας και της ΕΖΕΣ τα οποία αφορούν την παροχή τεχνικής συνδρομής και την τεχνική συνεργασία με τρίτες χώρες και να εξασφαλίσουν τη συνέπεια, στο μέτρο του δυνατού, των οικείων πολιτικών των οργανισμών που είναι μέλη τους.
- Να διατηρήσουν και να αναπτύξουν περαιτέρω το διάλογο με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και με την ΕΖΕΣ για κάθε ζήτημα στρατηγικής, πολιτικής ή τεχνικής σημασίας κοινού ενδιαφέροντος.

Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2003/C 91/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

GERMANIA

Χορηγηθείσες άδειες εκμετάλλευσης

Κατηγορία Α: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες στους μεταφορείς που δεν πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
Elbe Air Lufttransport AG (προηγούμενο όνομα: Elbe Air Transport AG)	Lindberghring 2—4 D-33142 Büren-Ahden (προηγούμενο όνομα: Zeppelinring 12 D-33142 Büren-Ahden)	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	30.10.2002

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
HeliTeam Aachen GBR	Auf der Maar 6 D-52072 Aachen	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	14.2.2003
Siebertz Flight Service	Schwarze Heide 29 D-46569 Hünxe	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	16.12.2002

Ακυρωθείσες άδειες εκμετάλλευσης

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
ikarus flugdienst GmbH	Flugplatz D-19306 Neustadt-Glewe	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	24.1.2003

Λήξη άδειας

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
Eagle Flight Service GmbH	Nordstraße/Büro Halle 12/GAT 1 D-30855 Langenhagen	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	5.12.2002

⁽¹⁾ ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 1.

⁽²⁾ Κοινοποιημένες στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή πριν από τις 31.3.2003.

Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2003/C 91/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΑΥΣΤΡΙΑ

Χορηγηθείσες άδειες εκμετάλλευσης

Κατηγορία Α: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες στους μεταφορείς που δεν πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
ARA Flugrettungs GmbH	Rathausstraße 21 A-6900 Bregenz	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	30.1.2003

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
HELI AMBULANCE TEAM GmbH	Fürstenweg 180 A-6020 Innsbruck	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	6.12.2002
HELI-LINE Hubschraubertransporte GmbH	In der Lehen 2 A-3233 Kilb	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	3.3.2003

Ακυρωθείσες άδειες εκμετάλλευσης

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
Eagle Airlines Luftverkehrsges.m.b.H.	Ebentalerstraße 42 A-9020 Klagenfurt	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	3.3.2003

Παύση δραστηριοτήτων

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
Rüschel Helicopter G.m.b.H. Air Service	Münkefeld 7 A-6800 Feldkirchen	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	22.1.2003
Tiroler Flughafenbetriebsges.m.b.H.	Fürstenweg 180 A-6020 Innsbruck	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	30.12.2002

⁽¹⁾ ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 1.

⁽²⁾ Κοινοποιημένες στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή πριν από τις 31.3.2003.

Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2003/C 91/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΔΑΝΙΑ

Χορηγηθείσες άδειες εκμετάλλευσης

Κατηγορία Α: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες στους μεταφορείς που δεν πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
Newair A/S	Stratusvej 12 Billund Lufthavn DK-7190 Billund	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	3.3.2003

Προσωρινή άδεια

Κατηγορία Α: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες στους μεταφορείς που δεν πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα μέχρι
Newair A/S	Stratusvej 12 Billund Lufthavn DK-7190 Billund	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	31.3.2003

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
DanCopter ApS	Dalbækvej 12 DK-6670 Holsted	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	31.3.2003

⁽¹⁾ ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 1.

⁽²⁾ Κοινοποιημένες στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή πριν από τις 31.3.2003.

Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2003/C 91/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΙΣΠΑΝΙΑ

Χορηγηθείσες άδειες εκμετάλλευσης

Κατηγορία Α: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες στους μεταφορείς που δεν πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
Islas Airways SA	Urbanización La Paz Retama, 3 Edificio Retama Local A-25 y A-26 E-38400 El Puerto de la Cruz (Tenerife)	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	29.1.2003
Visig Operaciones Aéreas SA	Buenos Aires, 12 – 1º A E-35002 Las Palmas de Gran Canaria	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	27.2.2003

⁽¹⁾ ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 1.

⁽²⁾ Κοινοποιημένες στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή πριν από τις 31.3.2003.

Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2003/C 91/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΕΛΛΑΔΑ

Χορηγηθείσες άδειες εκμετάλλευσης

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
Mediterranean Air Freight A.E.	Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών «Ελευθέριος Βενιζέλος» 5ο χλμ Σπάτων-Λούτσας Κτίριο 12 Σπάτα Αττικής	Ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	15.1.2003

⁽¹⁾ ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 1.

⁽²⁾ Κοινοποιημένες στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή πριν από τις 31.3.2003.

Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2003/C 91/10)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

HNΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Χορηγηθείσες άδειες εκμετάλλευσης

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
British North West Airlines Limited	British North West Suite Blackpool Airport Lancashire FY4 2QY	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	19.12.2002
Kingmoor Aviation Limited	4 Elm Tree Cottages Church Lane Huxley Cheshire CH3 9BQ	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	4.12.2002
London City Airport Jet Centre Limited	Jet Centre Royal Docks London E16 2PJ	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	21.10.2002
Mann Air Limited t/a Mann Air Charter	Building 10 Aberporth Airfield Blaenannerch Ceredigion SA43 2DW	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	16.9.2002
Tayflite Limited	PO Box 36 Bury Lancashire BL8 2NH	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	19.11.2002
Xclusive Jet Charter Limited	Discovery Centre Eastern Business Park Bournemouth International Airport BH23 6DD	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	28.10.2002

Ακυρωθείσες άδειες εκμετάλλευσης

Κατηγορία Α: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες στους μεταφορείς που δεν πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
HC Airlines Limited t/a Prime and Heavylift Cargo Airlines	Skyway House Parsonage Road Takeley Bishop's Stortford Herts CM22 6PU	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	19.11.2002

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
Senair Charter Limited	C/o Trygon Ltd Hangar A1 Southend Airport Essex SS2 6UN	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	10.12.2002

⁽¹⁾ ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 1.

⁽²⁾ Κοινοποιημένες στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή πριν από τις 31.3.2003.

Αλλαγή ονόματος του κατόχου αδειας

Κατηγορία Α: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες στους μεταφορείς που δεν πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Νέο όνομα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
MyTravel Airways Limited (προηγούμενο όνομα: Airtours International Airways Limited)	Parkway Three Parkway Business Centre 300 Princess Road Manchester M14 7QU	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	8.10.2002

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Νέο όνομα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
PremiAir Aviation Limited (προηγούμενο όνομα: McAlpine Aviation Services Limited)	Swallowfield Way Hayes Middlesex UB3 1SP	Επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	3.12.2002

Διεπαγγελματική οργάνωση στον τομέα νωπών οπωροκηπευτικών

[Ανακοίνωση κατ' εφαρμογή του άρθρου 19 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96]

(2003/C 91/11)

Οι ελληνικές αρχές ανακοίνωσαν στην Επιτροπή την απόφασή τους να αναγνωρίσουν, κατά την έννοια του άρθρου 19 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 47/2003 ⁽²⁾, την εθνική διεπαγγελματική οργάνωση βιομηχανιών μεταποίησης ροδακίνων και αχλαδιών (ΕΔΟΒΡΑ).

— **ζώνη δραστηριοτήτων:** το έδαφος της ελληνικής εθνικής επικράτειας,

— **επιζητούμενες δραστηριότητες:** η ΕΔΟΒΡΑ έχει την πρόθεση να ασκήσει το σύνολο των δραστηριοτήτων για τις διεπαγγελματικές οργανώσεις όπως προβλέπονται από τις οικείες διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96.

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 64.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ 2003

(2003/C 91/12)

Ο προϋπολογισμός του ιδρύματος για το 2003 ανέρχεται σε 17,2 εκατομμύρια ευρώ, εκ των οποίων 11,2 εκατομμύρια προορίζονται για δαπάνες προσωπικού, 1,4 εκατομμύρια για κτήρια, εξοπλισμό και άλλες διοικητικές δαπάνες και 4,5 εκατομμύρια για ειδικές ενέργειες και σχέδια στον τομέα της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης.

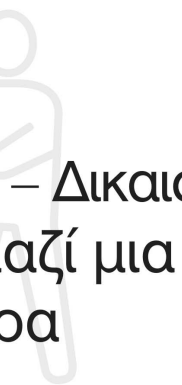
Επιπλέον, το ίδρυμα διαχειρίζεται κονδύλια των προγραμμάτων Phare/Cards και Tacis συνολικού ύψους 244,7 εκατομμυρίων ευρώ.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΙ 2002/2003

ΔΑΠΑΝΕΣ

	Τίτλος	Προϋπολογισμός 2002 μετά τις μεταφορές	Προϋπολογισμός 2003
ΤΙΤΛΟΣ 1	ΔΑΠΑΝΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ		
	ΣΥΝΟΛΟ ΤΙΤΛΟΥ 1	10 530 000	11 239 000
ΤΙΤΛΟΣ 2	ΚΤΗΡΙΑ, ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ		
	ΣΥΝΟΛΟ ΤΙΤΛΟΥ 2	1 366 050	1 421 000
ΤΙΤΛΟΣ 3	ΔΑΠΑΝΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΙΔΙΚΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ		
Κεφάλαιο 30	Λειτουργικές δαπάνες (Τεκμηρίωση, εκδόσεις, μετάφραση, συνεδριάσεις κ.λπ.)		
	Σύνολο κεφαλαίου	840 176	1 035 000
Κεφάλαιο 31	Δράσεις προτεραιότητας: δραστηριότητες του προγράμματος εργασίας (Υποστήριξη στην Επιτροπή, παροχή πληροφόρησης και ανάλυσης μέσω του δικτύου εθνικών παρατηρητηρίων, δραστηριότητες ανάπτυξης)		
	Σύνολο κεφαλαίου	4 063 774	3 505 000
ΤΙΤΛΟΣ 3	ΣΥΝΟΛΟ ΤΙΤΛΟΥ 3	4 903 950	4 540 000
	ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ	16 800 000	17 200 000



Ελευθερία – Ασφάλεια – Δικαιοσύνη Ας οικοδομήσουμε μαζί μια Ευρώπη χωρίς σύνορα

Γενική Διεύθυνση
Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων



Παρακολουθήστε βήμα προς βήμα...

Καθημερινά, μέσω της προσπάθειάς μας αλλά και της δικής σας βοήθειας, η Ευρώπη μεγαλώνει και εξελίσσεται σε έναν χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης για όλους.

Για να είμαστε ακόμη πιο κοντά σας, για να απαντούμε πιο αποτελεσματικά σε όλα τα ζητήματα που σας απασχολούν και για να μπορείτε να παρακολουθείτε αυτήν την εξέλιξη, ο νέος δικτυακός τόπος **Ελευθερία – Ασφάλεια – Δικαιοσύνη** αποτελεί την πηγή πληροφοριών που πρέπει να συμβουλευέστε.

Ο εν λόγω δικτυακός τόπος της Γενικής Διεύθυνσης Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, σας παρέχει ένα μοναδικό εργαλείο που θα σας δώσει τη δυνατότητα να προσανατολίστε μέσα στην πληθώρα των ευρωπαϊκών συζητήσεων και να παρακολουθείτε βήμα προς βήμα την οικοδόμηση του νέου αυτού χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης.

... την οικοδόμηση της Ευρώπης!

Πλήθος πληροφοριών, από τις πιο γενικές έως τις πιο συγκεκριμένες, καθίστανται πλέον εύκολα προσπελάσιμες μέσω μιας εύκολης πλοήγησης που είναι δομημένη σε δεκατρία μεγάλα θεματικά κεφάλαια:

- | | |
|----------------------|------------------------|
| - Άσυλο | - Θεμελιώδη δικαιώματα |
| - Μετανάστευση | - Ιθαγένεια |
| - Αστυνομία | - Ελευθερία |
| - Τελωνεία | - κυκλοφορία |
| - Εγκληματικότητα | - Εξωτερικές σχέσεις |
| - Ναρκωτικά | - Διεύρυνση |
| - Αστική δικαιοσύνη | |
| - Ποινική δικαιοσύνη | |

Διαβείτε το κατώφλι της Ευρώπης του αύριο και ανακαλύψτε από τώρα τον ενιαίο ευρωπαϊκό χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης!



http://europa.eu.int/comm/justice_home/

Για να κάνουμε την Ευρωπαϊκή Ένωση έναν χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης.



Ευρωπαϊκή Επιτροπή

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Στις 17 Απριλίου 2003 θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 92 A ο «Κοινός κατάλογος των ποικιλιών των ειδών των γεωργικών φυτών — Πρώτο συμπλήρωμα στην εικοστή δεύτερη πλήρη έκδοση».

Αυτή η Επίσημη Εφημερίδα διατίθεται δωρεάν στους συνδρομητές της Επίσημης Εφημερίδας σε τόσα αντίτυπα όσος και ο αριθμός των γλωσσικών εκδόσεων που περιλαμβάνει(-ουν) η (οι) συνδρομή(-ές) τους. Οι συνδρομητές παρακαλούνται να επιστρέψουν το παρακάτω δελτίο παραγγελίας, κατάλληλα συμπληρωμένο, αναφέροντας τον αριθμό τους «μητρώο συνδρομητή» (ο κωδικός αυτός εμφανίζεται στα αριστερά κάθε ετικέτας και αρχίζει ως εξής: O/.). Η παροχή δωρεάν αντιτύπων και η διαθεσιμότητα τους εξασφαλίζονται επί ένα έτος από την ημερομηνία της δημοσίευσης της συγκεκριμένης Επίσημης Εφημερίδας.

Οι μη συνδρομητές που ενδιαφέρονται γι' αυτή την Επίσημη Εφημερίδα μπορούν να την παραγγείλουν έναντι πληρωμής από ένα από τα γραφεία πωλήσεων μας (βλέπε πίσω μέρος της σελίδας).

Είναι δυνατό να συμβουλευθεί κανείς δωρεάν αυτή την Επίσημη Εφημερίδα, καθώς και όλες τις Επίσημες Εφημερίδες (L, C, CE), στον εξής ιστοχώρο: <http://europa.eu.int/eur-lex>

ΔΕΛΤΙΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ

**Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**
Υπηρεσία Συνδρομών
2, rue Mercier
L-2985 Λουξεμβούργο

Ο αριθμός του μητρώου μου είναι: O/.

Σας παρακαλώ να μου στείλετε το (τα) δωρεάν ... αντίτυπο(-α) της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 92 A/2003 που δικαιούμαι ως συνδρομητής.

Όνομα:

Διεύθυνση:

.....

Ημερομηνία: Υπογραφή: